



HOUSE OF COMMONS
39th PARLIAMENT
FIRST SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
39^e LÉGISLATURE
PREMIÈRE SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

No. 25

N^o 25

Wednesday, May 17, 2006

Le mercredi 17 mai 2006

Hour of meeting
2:00 p.m.

Ouverture de la séance
14 heures

For further information, contact the Journals Branch
at 992-2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer
avec la Direction des journaux au 992-2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des Avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS

Page

Order Paper

Order of Business	7
Orders of the Day	15
Government Orders	15
Business of Supply	15
Ways and Means	15
Government Bills (Commons)	15
Government Bills (Senate)	16
Government Business	16
Notices of Motions for the Production of Papers	19
Private Members' Business	21
Items in the Order of Precedence	21
Items outside the Order of Precedence	21
List for the Consideration of Private Members' Business	21

Notice Paper

Introduction of Government Bills	III
Introduction of Private Members' Bills	III
Notices of Motions (Routine Proceedings)	III
Questions	III
Notices of Motions for the Production of Papers	IV
Business of Supply	IV
Government Business	IV
Private Members' Notices of Motions	IV
Report Stage of Bills	V

TABLE DES MATIÈRES

Page

Feuilleton

Ordre des travaux	7
Ordre du Jour	15
Ordres émanant du gouvernement	15
Travaux des subsides	15
Voies et moyens	15
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes)	15
Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat)	16
Affaires émanant du gouvernement	16
Avis de motions portant production de documents	19
Affaires émanant des députés	21
Affaires dans l'ordre de priorité	21
Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité	21
Liste portant examen des affaires émanant des députés	21

Feuilleton des avis

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement	III
Dépôt de projets de loi émanant des députés	III
Avis de motions (Affaires courantes ordinaires)	III
Questions	III
Avis de motions portant production de documents	IV
Travaux des subsides	IV
Affaires émanant du gouvernement	IV
Avis de motions émanant des députés	IV
Étape du rapport des projets de loi	V

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 3:00 p.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

April 4, 2006 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (consecutive sentence for use of firearm in commission of offence)”.

No. 2

April 4, 2006 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Act, 2001 (wine exemption)”.

No. 3

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (trans fatty acids)”.

No. 4

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada)”.

No. 5

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act to provide for a student loan system that is more supportive of students”.

Ordre des travaux

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 15 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

4 avril 2006 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (peine consécutive en cas d'usage d'une arme à feu lors de la perpétration d'une infraction) ».

N° 2

4 avril 2006 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur l'accise (dispense de droit sur le vin) ».

N° 3

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (acides gras trans) ».

N° 4

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada) ».

N° 5

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants afin de prévoir un régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants ».

No. 6

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor)”.

N° 6

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur) ».

No. 7

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide for a House of Commons committee to study proportional representation in federal elections”.

N° 7

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, de la représentation proportionnelle pour les élections fédérales ».

No. 8

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (legal duty outside Canada)”.

N° 8

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (obligation légale à l'étranger) ».

No. 9

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to establish the Energy Price Commission”.

N° 9

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi portant création de la Commission des prix de l'énergie ».

No. 10

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements)”.

N° 10

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels) ».

No. 11

April 4, 2006 — Mr. Maloney (Welland) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Welland”.

N° 11

4 avril 2006 — M. Maloney (Welland) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Welland ».

No. 12

April 4, 2006 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (use of hand-held cellular telephone while operating a motor vehicle)”.

N° 12

4 avril 2006 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (utilisation d'un téléphone cellulaire portatif pendant la conduite d'un véhicule à moteur) ».

No. 13

April 4, 2006 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (travel expenses)”.

N° 13

4 avril 2006 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de déplacement) ».

No. 14

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (failure to stop at scene of accident)”.

N° 14

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (défaut d'arrêter lors d'un accident) ».

No. 15

April 5, 2006 — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (appointment of returning officers)”.

N° 15

5 avril 2006 — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (nomination des directeurs du scrutin) ».

No. 16

April 5, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (military dependants)”.

No. 17

April 5, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (branch closures)”.

No. 18

April 5, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to establish and maintain a national Breast Implant Registry”.

No. 19

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day)”.

No. 20

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Holidays Act (National Heritage Day) and to make consequential amendments to other Acts”.

No. 21

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (disclosure of results of public opinion polls)”.

No. 22

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for gifts)”.

No. 23

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (increase of benefits)”.

No. 24

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the National Defence Act (Snowbirds)”.

N° 16

5 avril 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (personnes à charge des militaires) ».

N° 17

5 avril 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (fermeture de succursales) ».

N° 18

5 avril 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des implants mammaires ».

N° 19

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir) ».

N° 20

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du patrimoine national) et d'autres lois en conséquence ».

N° 21

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (divulcation des résultats des sondages d'opinion) ».

N° 22

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour dons) ».

N° 23

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (augmentation des prestations) ».

N° 24

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (Snowbirds) ».

No. 25

April 6, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide compensation to First Nations veterans on a comparable basis to that given to other war veterans”.

No. 26

April 6, 2006 — Mrs. Kadis (Thornhill) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (blood alcohol)”.

No. 27

April 20, 2006 — Mr. Goodyear (Cambridge) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Cambridge”.

No. 28

April 28, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act (oath or solemn affirmation)”.

No. 29

April 28, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to establish National Ovarian Cancer Month”.

No. 30

April 28, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Peacekeeping Service Medal Act (Book of Remembrance for peacekeepers)”.

No. 31

April 28, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (firefighters)”.

No. 32

April 28, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Alternative Fuels Act and the Excise Tax Act”.

No. 33

April 28, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to provide for the harmonization of environmental standards throughout Canada”.

No. 34

April 28, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to designate the month of March as National Colorectal Cancer Month”.

N° 25

6 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi établissant un régime d'indemnisation pour les anciens combattants des premières nations comparable à celui offert aux autres anciens combattants ».

N° 26

6 avril 2006 — M^{me} Kadis (Thornhill) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (alcoolémie) ».

N° 27

20 avril 2006 — M. Goodyear (Cambridge) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Cambridge ».

N° 28

28 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (serment ou déclaration solennelle) ».

N° 29

28 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi instituant le Mois national du cancer ovarien ».

N° 30

28 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la médaille canadienne du maintien de la paix (Livre du Souvenir à la mémoire des soldats de la paix) ».

N° 31

28 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (pompiers) ».

N° 32

28 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les carburants de remplacement et la Loi sur la taxe d'accise ».

N° 33

28 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi visant l'harmonisation des normes environnementales à l'échelle nationale ».

N° 34

28 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi désignant le mois de mars comme le Mois national du cancer colorectal ».

No. 35

April 28, 2006 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Pension Plan (arrear of benefits)”.

No. 36

May 1, 2006 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Bill entitled “An Act to amend the Divorce Act (shared parenting)”.

No. 37

May 1, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (bank amalgamations)”.

No. 38

May 2, 2006 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Prisons and Reformatory Act (conditional release)”.

No. 39

May 3, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to establish a national literacy policy”.

No. 40

May 3, 2006 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Bill entitled “An Act to amend the National Capital Act (Gatineau Park)”.

No. 41

May 3, 2006 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Mortgage and Housing Corporation Act (profits distributed to provinces)”.

No. 42

May 9, 2006 — Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Competition Act (personal information obtained by fraud)”.

No. 43

May 9, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to propose and examine a program giving financial assistance to high school students visiting overseas military memorial sites”.

N° 35

28 avril 2006 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (arriérés de prestations) ».

N° 36

1^{er} mai 2006 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le divorce (partage des responsabilités parentales) ».

N° 37

1^{er} mai 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (fusion de banques) ».

N° 38

2 mai 2006 — M. Sorenson (Crowfoot) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et la Loi sur les prisons et les maisons de correction (mise en liberté sous condition) ».

N° 39

3 mai 2006 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi visant à établir une politique nationale d’alphabétisation ».

N° 40

3 mai 2006 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (parc de la Gatineau) ».

N° 41

3 mai 2006 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne d’hypothèques et de logement (bénéfices versés aux provinces) ».

N° 42

9 mai 2006 — M. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la concurrence (obtention frauduleuse de renseignements personnels) ».

N° 43

9 mai 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi visant à proposer et examiner un programme d’aide financière aux élèves du niveau secondaire qui visitent les lieux commémoratifs militaires à l’étranger ».

No. 44

May 9, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act (student loan system)”.

No. 45

May 9, 2006 — Mr. Thompson (Wild Rose) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (arrest without warrant)”.

No. 46

May 10, 2006 — Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (direct sale of grain)”.

No. 47

May 11, 2006 — Mr. Pallister (Portage—Lisgar) — Bill entitled “An Act to amend the Indian Act (matrimonial real property and immovables)”.

No. 48

May 11, 2006 — Mr. Fitzpatrick (Prince Albert) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (sports and recreation programs)”.

No. 49

May 11, 2006 — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act and the Income Tax Act (closed-captioned programming)”.

No. 50

May 12, 2006 — Ms. Marleau (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act (Northern Ontario)”.

No. 51

May 12, 2006 — Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Evidence Act (interpretation of numerical dates)”.

No. 52

May 12, 2006 — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Bill entitled “An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol”.

No. 53

May 15, 2006 — Mr. Martin (LaSalle—Émard) — Bill entitled “An Act to implement the Kelowna Accord”.

N° 44

9 mai 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants (régime de prêts d'études) ».

N° 45

9 mai 2006 — M. Thompson (Wild Rose) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat) ».

N° 46

10 mai 2006 — M. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (vente directe de grain) ».

N° 47

11 mai 2006 — M. Pallister (Portage—Lisgar) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les Indiens (immeubles et biens réels matrimoniaux) ».

N° 48

11 mai 2006 — M. Fitzpatrick (Prince Albert) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (programmes sportifs et récréatifs) ».

N° 49

11 mai 2006 — M^{me} St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu (émissions sous-titrées codées) ».

N° 50

12 mai 2006 — M^{me} Marleau (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscription électorales (Nord de l'Ontario) ».

N° 51

12 mai 2006 — M. Epp (Edmonton—Sherwood Park) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (interprétation des dates numériques) ».

N° 52

12 mai 2006 — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Projet de loi intitulé « Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto ».

N° 53

15 mai 2006 — M. Martin (LaSalle—Émard) — Projet de loi intitulé « Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de Kelowna ».

No. 54

May 15, 2006 — Mr. Murphy (Charlottetown) — Bill entitled “An Act to provide for the development of a national strategy for the treatment of autism and to amend the Canada Health Act”.

No. 55

May 15, 2006 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act to prohibit the use of benzyl butyl phthalate (BBP), dibutyl phthalate (DBP) and di(2-ethylhexyl)phthalate (DEHP) in certain products and to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999”.

No. 56

May 15, 2006 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Bill entitled “An Act respecting the provision of development assistance abroad”.

No. 57

May 15, 2006 — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)”.

No. 58

May 15, 2006 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (injuring or causing the death of a child before or during its birth while committing an offence)”.

No. 59

May 15, 2006 — Mr. Watson (Essex) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents)”.

No. 60

May 15, 2006 — Mr. Watson (Essex) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Pension Plan (early pension entitlement for police officers and firefighters)”.

No. 61

May 15, 2006 — Ms. Minna (Beaches—East York) — Bill entitled “An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999”.

No. 62

May 16, 2006 — Ms. Savoie (Victoria) — Bill entitled “An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of use of chemical pesticides for non-essential purposes)”.

N° 54

15 mai 2006 — M. Murphy (Charlottetown) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'élaboration d'une stratégie nationale pour le traitement de l'autisme et modifiant la Loi canadienne sur la santé ».

N° 55

15 mai 2006 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi interdisant l'utilisation de phtalate de butylbenzyle (BBP), de phtalate de dibutyle (DBP) et de phtalate de di(2-éthylhexyle) (DEHP) dans certains produits et modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) ».

N° 56

15 mai 2006 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'aide au développement fournie à l'étranger ».

N° 57

15 mai 2006 — M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement) ».

N° 58

15 mai 2006 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (blesser un enfant avant ou pendant sa naissance ou causer sa mort au cours de la perpétration d'une infraction) ».

N° 59

15 mai 2006 — M. Watson (Essex) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis) ».

N° 60

15 mai 2006 — M. Watson (Essex) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (droit à une pension anticipée pour les agents de police et les pompiers) ».

N° 61

15 mai 2006 — M^{me} Minna (Beaches—East York) — Projet de loi intitulé « Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) ».

N° 62

16 mai 2006 — M^{me} Savoie (Victoria) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à des fins non essentielles) ».

No. 63

May 15, 2006 — Ms. Savoie (Victoria) — Bill entitled “An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for early learning and child care programs in order to ensure the quality, accessibility, universality and accountability of those programs, and to appoint a council to advise the Minister of Human Resources and Skills Development on matters relating to early learning and child care”.

First Reading of Senate Public Bills**Motions****Presenting Petitions****Questions on the Order Paper**

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS**GOVERNMENT ORDERS****N° 63**

15 mai 2006 — M^{me} Savoie (Victoria) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants afin d'en assurer la qualité, l'accessibilité, l'universalité et la reddition de comptes, et établissant un conseil chargé de conseiller le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences sur les questions relatives aux services d'apprentissage et de garde des jeunes enfants ».

Première lecture de projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat**Motions****Présentation de pétitions****Questions inscrites au Feuilleton**

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS**ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

Orders of the Day

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

April 4, 2006 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending December 8, 2006 — maximum of 15 allotted days, pursuant to Order made Tuesday, April 4, 2006.

Days to be allotted — 12 days remaining in current period.

WAYS AND MEANS

No. 2 — May 2, 2006 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001, the Excise Act and the Air Travellers Security Charge Act relating to the rate reduction for the GST and the federal component of the HST. — *Sessional Paper No. 8570-391-01, tabled on Tuesday, May 2, 2006.*

No. 3 — May 2, 2006 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act, the Excise Tax Act, 2001, the Excise Act and the Air Travellers Security Charge Act relating to other sales tax measures. — *Sessional Paper No. 8570-391-02, tabled on Tuesday, May 2, 2006.*

No. 4 — May 2, 2006 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-391-03, tabled on Tuesday, May 2, 2006.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-6^R — May 5, 2006 — Resuming consideration of the motion of Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mrs. Skelton (Minister of National Revenue and Minister of Western Economic Diversification), — That Bill C-6, An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

^R Recommended by the Governor General

Ordre du Jour

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

4 avril 2006 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 8 décembre 2006 — maximum de 15 jours désignés, conformément à l'ordre adopté le mardi 4 avril 2006.

Jours à désigner — il reste 12 jours dans la période courante.

VOIES ET MOYENS

N^o 2 — 2 mai 2006 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur l'accise et la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien en raison de la réduction du taux de la TPS et de la composante fédérale de la TVH. — *Document parlementaire n^o 8570-391-01, déposé le mardi 2 mai 2006.*

N^o 3 — 2 mai 2006 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur l'accise et la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien pour mettre en oeuvre d'autres mesures concernant la taxe de vente. — *Document parlementaire n^o 8570-391-02, déposé le mardi 2 mai 2006.*

N^o 4 — 2 mai 2006 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n^o 8570-391-03, déposé le mardi 2 mai 2006.*

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-6^R — 5 mai 2006 — Reprise de l'étude de la motion de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M^{me} Skelton (ministre du Revenu national et ministre de la diversification de l'économie de l'Ouest canadien), — Que le projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

^R Recommandé par le Gouverneur général

C-7^R — April 27, 2006 — The Minister of National Defence — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-7, An Act to amend the National Defence Act.

C-9 — May 4, 2006 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-9, An Act to amend the Criminal Code (conditional sentence of imprisonment).

C-10 — May 4, 2006 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (minimum penalties for offences involving firearms) and to make a consequential amendment to another Act.

C-11^R — May 4, 2006 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-11, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act and to make consequential amendments to other Acts.

C-12^R — May 8, 2006 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-12, An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts.

C-13^R — May 15, 2006 — Resuming consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Baird (President of the Treasury Board), — That Bill C-13, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the motion of Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona), seconded by Mr. Brown (Leeds—Grenville), — That this question be now put.

C-14 — May 15, 2006 — The Minister of Citizenship and Immigration — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-14, An Act to amend the Citizenship Act (adoption).

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

GOVERNMENT BUSINESS

No. 7 — May 16, 2006 — The Prime Minister — That,

(1) whereas the House on April 10, 2006 debated a motion in support of Canada's significant commitment in Afghanistan;

(2) whereas Canada's commitment in Afghanistan is an important contribution, with that of more than 30 other countries, to international efforts under the auspices of the United Nations and the North Atlantic Treaty Organization (NATO);

C-7^R — 27 avril 2006 — Le ministre de la Défense nationale — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale.

C-9 — 4 mai 2006 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-9, Loi modifiant le Code criminel (emprisonnement avec sursis).

C-10 — 4 mai 2006 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (peines minimales pour les infractions mettant en jeu des armes à feu) et une autre loi en conséquence.

C-11^R — 4 mai 2006 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire et d'autres lois en conséquence.

C-12^R — 8 mai 2006 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois.

C-13^R — 15 mai 2006 — Reprise de l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Baird (président du Conseil du Trésor), — Que le projet de loi C-13, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de la motion de M. Jaffer (Edmonton—Strathcona), appuyé par M. Brown (Leeds—Grenville), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

C-14 — 15 mai 2006 — Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (adoption).

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N° 7 — 16 mai 2006 — Le premier ministre — Que,

1) attendu que la Chambre a débattu le 10 avril 2006 une motion visant à appuyer l'engagement significatif du Canada en Afghanistan;

2) attendu que l'engagement du Canada en Afghanistan est une importante contribution, avec celle de plus de 30 autres pays, aux efforts internationaux sous l'égide de l'Organisation des Nations Unies et de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN);

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

(3) whereas these international efforts are reducing poverty, enhancing human rights and gender equality, strengthening civil society and helping to build a free, secure and self-sustaining democratic state for all Afghan men, women and children; and

(4) whereas Canada's commitment in Afghanistan is consistent with Canada's support of freedom, democracy, the rule of law and human rights around the world;

the House support the government's two year extension of Canada's deployment of diplomatic, development, civilian police and military personnel in Afghanistan and the provision of funding and equipment for this extension.

Subject to Special Order — see Journals of Tuesday, May 16, 2006.

Voting — not later than the expiry of the 6 hours provided for debate, pursuant to Order made Tuesday, May 16, 2006.

3) attendu que ces efforts internationaux diminuent la pauvreté, consolident les droits de la personne et l'égalité des sexes, renforcent la société civile et permettent de bâtir un État démocratique libre, sécuritaire et autonome pour les hommes, les femmes et les enfants afghans;

4) attendu que l'engagement du Canada en Afghanistan cadre avec les principes du Canada — la liberté, la démocratie, la primauté du droit et les droits de la personne partout dans le monde;

la Chambre appuie la prolongation du déploiement, pour une période de deux ans, par le gouvernement du Canada en Afghanistan d'un personnel diplomatique, d'aide au développement, policier et militaire ainsi que l'affectation de fonds et de matériel à ce déploiement.

Assujettie à un ordre spécial — voir les Journaux du mardi 16 mai 2006.

Mise aux voix — au plus tard à la fin des 6 heures prévues pour le débat, conformément à l'ordre adopté le mardi 16 mai 2006.

Notices of Motions for the Production of Papers

P-1 — April 4, 2006 — Mr. Easter (Malpeque) — That an Order of the House do issue for copies of all audits, evaluation reports or analysis of the Canadian Agricultural Income Stabilization Program (CAIS) program conducted by or for the Department of Agriculture and Agri-Food from its inception until January 23, 2006.

P-2 — April 4, 2006 — Mr. Easter (Malpeque) — That an Order of the House do issue for copies of any reports, correspondence, memoranda, and other written or e-mail material prepared by the Department of Agriculture and Agri-Food or any other department or agency in response to the recommendations contained in the report “Empowering Canadian Farmers in the Marketplace”.

P-3 — April 4, 2006 — Mr. Easter (Malpeque) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before the House a copy of all responses provided by the Canadian Wheat Board to all questions or requests for information submitted to it by the Department of Agriculture and Agri-Food between November 1, 2005 and February 13, 2006.

P-4 — April 20, 2006 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before the House a copy of any request by foreign governments to send ships, boats or submarines through the Northwest Passage.

P-5 — May 2, 2006 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before the House a copy of all correspondence between Professor Michael Coyle and the Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians regarding a fact-finding mission to the Six Nations Reserve to investigate land claims issues.

P-6 — May 4, 2006 — Mr. Easter (Malpeque) — That an Order of the House do issue for a copy of the report prepared by the Canadian Transportation Agency and submitted to Transport Canada on March 29, 2005, regarding the transfer or sale of the government grain hopper car fleet to the Farmer Rail Car Coalition.

P-7 — May 9, 2006 — Mr. Chan (Richmond) — That an Order of the House do issue for a copy of the document or documents referred to by the Parliamentary Secretary to the Prime Minister (Mr. Kenney) in response to a question in the House by the Member for Edmonton—Mill Woods—Beaumont on May 5, 2005.

Avis de motions portant production de documents

P-1 — 4 avril 2006 — M. Easter (Malpeque) — Qu’un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de tous les rapports d’évaluation, vérifications et analyses du Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA) effectués par le ministère de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire ou pour son compte entre sa création et le 23 janvier 2006.

P-2 — 4 avril 2006 — M. Easter (Malpeque) — Qu’un ordre de la Chambre soit donné en vue de faire déposer les rapports, la correspondance, les notes de service et tout autre document écrit ou courriel émanant du ministère de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire ou de tout autre ministère ou organisme en réponse aux recommandations contenues dans le rapport « Un pouvoir de marché accru pour les producteurs agricoles canadiens ».

P-3 — 4 avril 2006 — M. Easter (Malpeque) — Qu’une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre des copies de toutes les réponses fournies par la Commission canadienne du blé à toutes les questions ou demandes d’information qui lui ont été soumises par le ministère de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire entre le 1^{er} novembre 2005 et le 13 février 2006.

P-4 — 20 avril 2006 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Qu’une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de toute demande faite par un gouvernement étranger dans le but de l’autoriser à laisser ses navires, ses bateaux ou ses sous-marins emprunter le passage du Nord-Ouest.

P-5 — 2 mai 2006 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Qu’une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre une copie de toute la correspondance entre le professeur Michael Coyle et le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits concernant une mission d’information dans la Réserve des Six-Nations afin d’enquêter sur des revendications territoriales.

P-6 — 4 mai 2006 — M. Easter (Malpeque) — Qu’un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d’une copie du rapport que l’Office des transports du Canada a préparé et remis à Transports Canada le 29 mars 2005 concernant le transfert ou la vente du parc de wagon-trémies du gouvernement à la « Farmer Rail Car Coalition ».

P-7 — 9 mai 2006 — M. Chan (Richmond) — Qu’un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d’une copie du ou des documents dont a fait mention le secrétaire parlementaire du Premier ministre (M. Kenney) en réponse à une question posée en Chambre par le député d’Edmonton—Mill Woods—Beaumont, le 5 mai 2006.

P-8 — May 12, 2006 — Mr. McCallum (Markham—Unionville)
— That an order of the House do issue for all papers contained
in the Question and Answer Package provided to the Minister
of Finance on the 2006 Budget.

P-8 — 12 mai 2006 — M. McCallum (Markham—Unionville) —
Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production
de tous les documents de la série de questions et réponses
fournies au ministre des Finances au sujet du budget de 2006.

Private Members' Business

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

Pursuant to Standing Order 87, the order of precedence for the items in this section will be determined on the twentieth sitting day after the draw to establish the List for the Consideration of Private Members' Business. As this draw was held on Friday, April 7, 2006, the order of precedence should be determined on Wednesday, May 17, 2006.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (992-9511) and on the Internet.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (992-9511) and on the Internet.

Affaires émanant des députés

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

Conformément à l'article 87 du Règlement, l'ordre de priorité sera déterminé le vingtième jour de séance suivant le tirage qui établira la Liste portant examen des affaires émanant des députés. Comme ce tirage a eu lieu le vendredi 7 avril 2006, l'ordre de priorité devrait être déterminé le mercredi 17 mai 2006.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (992-9511) et sur Internet.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

May 16, 2006 — The Minister of Agriculture and Agri-Food — Bill entitled “An Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act”.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act”.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

May 16, 2006 — Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (reduction of violence in television broadcasts)”.

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)**QUESTIONS**

Q-34 — May 16, 2006 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — What are Transport Canada's annual maintenance costs for the hopper car fleet?

Q-35² — May 16, 2006 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — With regard to the Federal Ocean Energy Working Group (FOEWG): (a) which departments, agencies, or Crown corporations have representatives on the FOEWG; (b) how many representatives from the various departments and agencies make up the FOEWG in total; (c) how many times has the FOEWG met since its formation in 2005; (d) which department, agency, or Crown corporation is responsible for the funding and organization of the FOEWG; (e) what is the mandate of the FOEWG; (f) does the FOEWG have an official relationship with similar provincial organizations such as the Alternative Energy & Power Technology Task Force in British Columbia; (g) are there representatives from provincial or territorial governments in the FOEWG and, if so, how many; (h) what is the total amount of funding that has been distributed to the FOEWG to date; and (i) what are the long-term priorities and goals of the FOEWG?

Q-36 — May 16, 2006 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — With regard to the agreement with the government of the United States of America concerning the handling of detainees in Afghanistan: (a) is there a Canada-USA detainee transfer agreement and, if so, (i) does that agreement remain in force notwithstanding the existence of the Canada-Afghanistan agreement and (ii) how do the two agreements relate to each

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

16 mai 2006 — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les programmes de commercialisation agricole ».

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur les programmes de commercialisation agricole ».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

16 mai 2006 — M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (réduction de la violence à la télévision) ».

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)**QUESTIONS**

Q-34 — 16 mai 2006 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Quels sont les coûts de Transports Canada pour l'entretien annuel de la flotte de wagons-trémies?

Q-35² — 16 mai 2006 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — En ce qui concerne le Groupe de travail fédéral sur l'énergie des océans (GTFFO) : a) quels ministères, organismes, agences ou sociétés d'État sont représentés au sein du GTFFO; b) au total, de combien de représentants des divers ministères, agences et organismes le GTFFO est-il formé; c) combien de fois le GTFFO s'est-il réuni depuis sa création en 2005; d) quel ministère, agence, organisme ou société d'État est responsable du financement et de l'organisation du GTFFO; e) quel est le mandat du GTFFO; f) le GTFFO entretient-il des relations officielles avec des organisations provinciales semblables, comme le Groupe de travail sur l'énergie de remplacement et les technologies énergétiques de la Colombie-Britannique; g) le GTFFO compte-t-il parmi ses membres des représentants des gouvernements provinciaux et territoriaux et, dans l'affirmative, combien; h) jusqu'à présent, quel est le montant total du financement reçu par le GTFFO; i) quels sont les objectifs et les priorités à long terme du GTFFO?

Q-36 — 16 mai 2006 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Au sujet de l'entente conclue avec le gouvernement des États-Unis d'Amérique en matière de traitement des détenus en Afghanistan : a) existe-t-il une entente entre le Canada et les États-Unis en matière de transfert des détenus et, si oui, (i) cette entente demeure-t-elle en vigueur en dépit de l'entente conclue entre le Canada et l'Afghanistan et (ii) comment ces deux ententes sont-elles rattachées, tout particulièrement dans le cas

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

other, especially in a situation where an individual detainee is specifically requested by the USA; and (b) have any detainees been transferred to USA custody since the Canada-Afghanistan arrangement was signed?

d'un détenu dont les États-Unis demandent expressément le transfert; b) des détenus ont-ils été transférés sous la garde des États-Unis depuis que l'entente entre le Canada et l'Afghanistan a été conclue?

**NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION
OF PAPERS**

**AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE
DOCUMENTS**

BUSINESS OF SUPPLY

TRAVAUX DES SUBSIDES

GOVERNMENT BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

REPORT STAGE OF BILLS

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE
LOI**

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**1782711
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5
Internet: <http://publications.gc.ca>
1-800-635-7943 or Local 613-941-5995

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Internet: <http://publications.gc.ca>
1-800-635-7943 ou appel local (613) 941-5995

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :
<http://www.parl.gc.ca>

Available from:
Publishing and Depository Services
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

En vente :
Les Éditions et Services de dépôt
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5